

Kart daa bzej Páblona' na' bse_{leen} lao ben'ka' nonlilall' Jesucrístona' yell Colósaza'

¹ Nad' Pablo nak' postl che Jesucrístona' kon ka goklall' Chioza'. Na' len ben' bish'cho Timotewi ² chwapnto' le' chiox, ka le nakle lall' na' Chioza', le' zoale yell Colósaza', na' nakle bish' ljwellnto' daa nonlilall'le Crístona' do yichj do lall'le. Xacho Chioza' len Xancho Jesucrístona' gaklenshgagake' le' na' wzoagake' le' mbalaz.

³ Toshiizi ka chnabnto' chele, choe'nto' Chioza' ye_l' choxken, beena' nak Xa Xancho Jesucrístona'. ⁴ La' ba beninto' dill' ba nonlilall'le Cristo Jesúsza' na' ba chakile yog'lo_l ben'ka' nak lall' na' Chioza'. ⁵ Ba nsa' chele ka' daa nonle lez ljazoale yabana' gana' zoa Chioza'. Na' wzolo benlen lez ka wzolo bzenagle dill' wen dill' kob che Crístona' daa nak dill' li che Chioza'. ⁶ Na' dill' wen dill' kobi daa ba bzenagle ba bliljan doxen yell-lioni na' ba chon xshinin loo yichjlall'do' ben', kon ka benan loo yichjlall'do'lena' ka benilen na' wyajniile nan dii li Chioza' chakile' cho'. ⁷ Dgan blii Epáfraza' le', beena' chonlene' neto' xshin Crístona' na' le chakinto'ne', na' zoatezi zoe' chone' xshin Crístona' ladjlena'. ⁸ Na' Epáfraza' wne' neto' ka ba chaki ljwell-le daa zoa Espíritu che Chioza' loo yichjlall'do'leka'.

⁹ Na' daan, ka wnezinto' ka ba chonle, toshiizi chnabinto' Chioza' gaklenche' le'. Na' chnabinto'ne' gone' le' do ka nak ye_l' sin' che'na' na' ye_l' chajni che'na' kwenche shajniile kwaslo_l daa chaklallee gonle, ¹⁰ na' gak wsa' chele lega ben' nonlilall' Xanchona', na' toshiizi gonle daa chazlallee, na' gak gonle yog'lo_lte daa nak wen, na' zejch gombia'chle Chioza', ¹¹ na' gakchachle kon ye_l'

wak che'na' daa zeelo nak yel' wak choo yel' wak xen kwenche ka' gaple yel' chxenlall' na' so sakile lao bitteza dii chak chele, na' yibaile ¹² we'tezi we'le Xacho Chioza' yel' choxken. La' len' bene' kwenche lljazoalenle yog' ben'ka' nak lall' nee yabana' gana' chnabi'e, gana' de beeni' che'na'. ¹³ Chioza' bibeje' cho' lo yel' chola' gana' chnabia' dii xiwaa na' ba bizoe' cho' lo na' Xiine'na', beena' le chakile', kwenche inabi'e cho'. ¹⁴ La' len' bisle' cho' lao yel' zak'zi'na' chidol'cho daa blalj xchene'na' wite' ni checho kwenche biyakxen saaxya chechoka'.

¹⁵ Crístona' bli'e ka nak Xe Chioza', beena' kono chle'i, na' Crístona' ba chnabia'kze' kana' zi' xe silte yog'lol' dii de. ¹⁶ La' len' bxe bsile' yog'lol'te dii de: diika' de yabana' na' diika' de yell-lioni. Bene' dii chle'icho na' bentie' dii bi chle'icho, ka no anjlka' na' len anjlka' biyak dii xiw' diika' chnabia' lo yell-lioni. Bene' yog'lol'te dii de, na' bene'n kwenche sho'e balaan. ¹⁷ Ba zoakz Crístona' kana' zi' xe sil yog'lol'te dii de, na' le' chone' ka chongakan daa bllie' bia' gongakan. ¹⁸ Na' len' chnabi'e cho' nakcho lall' nee, daa nakchone' txen. Len' bxie' yel' mban daa nak zejli kani daa nake' ben' nech ben' biban toshiizi ladj ben' wet'ka'. Daan, nake' liizelozi ben' choo ben' xen na' chnabi'e lao yog'lol'te dii de. ¹⁹ La' Chioza' wyazlallee gap Crístona' doxen yel' wnabia', yel' wak na' yog' ka diika' nape', ²⁰ na' bene' ka yog'lol'te dii bxe bsile' yabana' len yell-lioni bizoalengakan le' wen daa wit Crístona', blalj xchene'na' lee yag cruza'.

²¹ Na' le', kanan' nlaala'ole Chioza' ni che dii malka' chonle na' gokzi' gokzbanilene'. ²² San naa, ba bene' kwenche bizoalenlene' wen daa bselee Crístona' wite' lee yag cruza' kwenche gakle ben' nxi nyech, ben' bibi nda' nchen na' ben' bibi xtoliin de lawe'na'. ²³ Per chonan byen toshiizi soachechle gon'ilall'le Crístona', beena' ba

wyajle'le che', na' bi gakchoplall'le cheyi daa benle lez gaki chele ka bzenagle dill' wen dill' kob che'na'. Na' dga ba benile, ba choe'gake'n dill' doxen yell-lioni, na' nad' Pablo, chaklen' cho'an dill'.

²⁴ Na' naa chiba chizakid' daa chllagloa' yog' yel' zak'zi'ki ni chele. La' daa chak cha' ki, chen chle'id' ka yel' zak'zi'ka' ben ble'i Crístona' ni checho, cho' ba nonlilall'chone' na' zaklebicho ka kwerp che'na'. ²⁵ Chioza' bzoe' nad' gak lo na' gaklen' le' ba chonlilall'lene' na' wliid' le' kwasloł cho'a xtilleena'. ²⁶ Kani'teyi kono wnezi daa wlo'e xnezin gone', per naa ba bliile'n ben'ka' nak lall' nee. ²⁷ Chioza' chaklallee inezi ben'ka' nak lall' nee dga kono wnezi kana', na' nakan to dii zakii nleeb nan Crístona' zoalene' le' bi nakle ben' Israel, le' chonlilall'lene', na' nonle lez lljazoalenle Chioza' gana' de balaan xen che'na'.

²⁸ Neto' chyixje'into' ben' xtil' Crístona', na' chat'yointo' yog' ben' wzenaggake'n. Na' chchinnto' do ka nak yel' sin'na' daa ba ngwee neto' ka chli' chsedinto' legake' kwenche yog' ben'ka' gak Crístona' txen yiyakgake' kwasloł ka cheeni Chioza'. ²⁹ Daan, choe'ljallaa chyixji'a cho'a xtilleena' kon ga zeelo chizoid', na' Crístona' chaklene' nad' kon yel' wak che'na'.

2

¹ Cheenid' inezile' dii xen dii chen chle'id' ni chele na' ni che ben' bish'choka' lle' Laodiceana', na' ni che yog'loł ben' bish'choka' bin' gombia' nad', ² kwenche yog'le wtip' lall'le na' gakle toz gaki ljwell-le, na' shajniile kwasloł daa wloo Chioza' xnezin daa kono wnezi kani'yi. Na' lënnan' daa bidyen Crístona', ³ beena' blii cho' doxen ka nak yel' sin' na' yel' chajonii che Chioza', diika' nak dii zakii nleeb. ⁴ Nia' le' ka' kwenche kono siye' le' we'lenze' le' dill' xochi na' gakile nakan dill' li. ⁵ La'kzi bi zoalen' le', chi'

yichjkz' le' na' chiba chizakid' daa nezid' nsa' chele wen na' zoachechle chonlilall'le Crístona'.

⁶ Na' daa ba nonle Jesucrístona' Xanle, chiyał' wsa' chele lega ben' ba nake'ne' txen. ⁷ Ka zoachech to yag dii ba nde loinna' zitj, ka'kzan le', li soachech gonlilall'le Crístona', kon ka ba bli' bsedinto' le', na' toshiizi li we' Chioza' yel' choxken.

⁸ Li wsak', bi we'zle latj no siye' le' kon yel' sin' daa chaljlall' ben' yell-lioni daa bibi zakii. La' aga xtill' Crístonan' chli' chsedgakile' san che diika' chnabia' lo yell-lionin.

⁹ Crístona', beena' golje' goke' ben' de beli chen, nape' doxen yel' wnabia', yel' wak na' yog' ka diika' nap Chioza'. ¹⁰ Na' le', daa nakle Crístona' txen, yel' wak che'na' ba chonan llin lo yel' mban chelena', la' Crístona' napche' yel' wnabia' na' yel' wak aga ka yog' anjlka' wa dii xiw'ka' chnabia'. ¹¹ Na' lekzka' daa naklene' txen wak inacho yoo to sen loo yichjlall'do'lena' daa chli'n nakle lall' na' Chioza', per bi nakan ka senna' daa chgoo ben' kwerp che'ka' daa le circuncióń, san senna' chgoo Crístona' nakan daa chikobe' yichjlall'do'chona' kwenche dii mala' daa chzelallii beli chenna' bich inabia'n cho'. ¹² Ka wchoale nisa' wak inacho witlenle Crístona', na' bgash'lenlene' ka bgashee, na' lekzka' bibanle ka bibane' ladj ben' wetka' daa wyajle'le Chioza' bisbane' Crístona' kon yel' wak che'na'. ¹³ Na' le', gokle ka ben' net lao Chioza' ni che saaxya cheleka' daa bin' choonlall'le daa cheeni beli chen chelena'. San naa, Chioza' ba bene' to yel' mban kob chele daa nakle Crístona' txen, na' bizi'xene' yog' saaxya cheleka'. ¹⁴ Chioza' bikwase' daa wdao xya checho, na' bsol bnite'n kana' wda' Jesucrístona' lee yag cruza'. ¹⁵ Na' bikwase' yel' wak che dii xiw'ka', diika' chnabia' ben' yell-lioki, kana' wit Crístona' lee yag cruza'.

Na' daa bli'e bene' legakan gan, bsi'e legakan yel' zto' lao lkwe' ben'.

¹⁶ Daan, bi wzenagle che ben'ka' nagake' bi gak yeej gaole bittez yel' wao, wa nagake' chonan byen gonle lnika', na' koole balaan llana' chize beo' cheena', na' gombaanle lla sabdka'. ¹⁷ Yog'lol diiki nakan daa wzajniin cho' lat' che daa zi' gon Chioza' na' benan llin kana' zi' wselee Crístona', na' naa daa bide' bich chongakan llin. ¹⁸ Bi we'le latj no siye' le' kwenche bi wnitle daa ba nonle lez ikaale. Bi wzenagle che ben'ka' chonzə ka le chzexj yichjin lao Chioza', na' choe'la'ogake' anjlka', na' nazgake' chle'dogakile' na' chep cha'lall'lengake' daa chyiljall'zgake'. ¹⁹ Ben'ka' chon ka' bi nakgake' Crístona' txen, beena' zaklebi yichjchona' daa chnabi'e cho' nonlilall'chone'. Na' cho' nakchone' txen, chakchacho ka cheeni Chioza', ka chak che tkwen wej kwerp chechoni ndil nllagan bechj bnia'ka' nox' ljwellin kwenche ka' chgolgakan txen.

²⁰ Daa ba nakcho Crístona' txen daa wite' lee yag cruza', wak inacho ba netcho lao diika' chyiljall' ben' yell-lioni na' bich chiya! inabia'n cho'. Na' ¿berache ni chonzle txen diika' chyiljall' ben' yell-lioni, ²¹ kachaka' daa nagake': “Bi wchino' dga, bi gawo' dga, na' bi goxoo dga”? ²² Yog'lol diiki chwal' ben' yell-lioni nakchozgakan dii chibill chido na' dii chde cheyin ka zej chchinchogakan. ²³ Dii lj, diika' nagake' chontekzgakan ka dii le zakii, la' kat' chongake'n chontekzgake' ka ben' le chapshii daa nak che Chios, na' ka ben' le chzexj yichjin lao Chioza', na' ka ben' le chdezi' beli chen cheyin, per yog' diika' chongake' bi gak yikwasgakan daa chibayi beli chenna'.

3

¹ Daa ba nakle txen Crístona' na' nakle ka ben' biban-

lene' txen ka bibane' ladj ben' wetka', chiyal' kwe' yichjle cheyi daa nak che yabana', gana' llia Crístona' shlaa de shli che Chioza'. ² Li se wneyi daa nak che yabana', na' bich kooz yichjle daa nak che yell-lioni. ³ La' ba nakle ka ben' ba wit daa nakle Crístona' txen, na' yel' mban chelena' ba nakan toz kon Crístona' lao Chioza'. ⁴ Na' ka yiyed Crístona', beena' none' le' yel' mban daa nak zejli kani, lekzka' sho'lenlene' balaan xen daa chidolee.

⁵ Daan, chiyal' kwej yichjle yog'lol dii mala' daa chiba chizaki beli chen chelena': bi inelenzle xiin xool ben' wa xiin xyo ben', bi gonle bichla dii zban, bich we'le cho'a xbayi beli chen chelena', bich sa'lall'zle gonle dii mala', ni bi selall'le bi gat' kwe' chele. La' beena' chzelall' gat' kwe'ile' dii xen, toz kan chonlene' beena' choe'la'o daa nak yaj yag. ⁶ Chioza' wsak'zi'e ben'ka' chon diika' daa bi chzenaggake' che'. ⁷ Na' le', lekzka' benle diika' kana' bin' wzenagle che Chioza'. ⁸ Per naa, chiyal' kwej yichjle yog'lol diiki: yel' chllaa chlok, yel' wen dii mal, yel' chyilj chzan xtill' ben', na' yel' chbell chne ka nla' ka nte. ⁹ Bich siye' ljwell-le, la' ba wlej yichjle yel' mban gol chelena' na' bich gonle dii malka' benle kana'. ¹⁰ Ba biyakle ben' kob, na' Chios, beena' bxe bsil le', chone' ka gombia'chlene' na' gakchle dowalj ka cheenile'. ¹¹ Aga bi zakii shi nakcho ben' Israel wa shi bi nakcho, shi yoocho sen daa le circuncisión wa shi bi yoochon, shi nakcho ben' nsed wa ben' bi nsed, shi nakcho ben' ndoo lla yel chone' xshin ben' wa nakcho ben' chon xshinkzin. Daa lliialoten, gakcho Crístona' txen, la' notteza nakcho lekzen' zoalene' cho'.

¹² Chioza' le chakile' le' na' ba wleje' le' kwenche gakte lall' nee. Na' daan, chiyal' yiyesh'lallile ben' na' gonile legake' wen, na' bi gakte ben' cha'sib, san gakte ben' gaxjlall', na' gaple yel' chxenlall'. ¹³ Chiyal' gonle banez ljwell-le, na' chiyal' si'xen che ljwell-le shi no bi chon

chele. Ka ben Crístona' wxi'xene' chele, lekzka' le' chiyal' si'xenle che ben'. ¹⁴ Na' daa lliáloté chiyal' gaki ljjwell-le, la' shi chaki ljjwell-le, lënnan' gonan ka gonle yog' diiki. ¹⁵ Li we' latj inábia' yel' mbalaz che Crístona' loo yichjlall'do'lëna', la' kwënche soalen ljjwell-le mbalazan ba gox wñabe' le' gakle toz. Na' tlizi chiyal' we'lëne' yel' choxken.

¹⁶ Li kooshao' do ka nak xtill' Crístona' loo yichjlall'do'lëna'. Li wli' wsedí ljjwell-le na' li wtip lall' ljjwell-le, li wchin do ka nak yel' sin'na' daa ba beñe' le'. Li goł no salmo, no himno, na' bichlë daa na Espíritu che Chioza' goł-le, na' li we' Chioza' yel' choxken ka goł-le. ¹⁷ Na' yog'loł daa gonle wa daa inále, chiyal' gonlen lega beñ' nak Xancho Jesúsza' txen na' we'le Xacho Chioza' yel' choxken daa ba nonlilall'le Jesucrístona'.

¹⁸ Le' noolë, li wzenag che ben' chelëna', la' kan' chiyal' gonle daa ba nxenilall'le Xanchona'. ¹⁹ Na' le' beñ' byo, li gaki xool-lëna' na' bi gonile legake' zid' zñia. ²⁰ Na' le' bi'do', li wzenag yog'loł daa na xaxña'leka', la' kan' chazlall' Xanchona'. ²¹ Na' le' chisgol chischoole, bi wsheshlenle xiinleka' kontełe, kwënche bi gakyesh'gakib'. ²² Na' le' ndoo lla yel-le chonle xshin beñ', li wzoa dill', li gon yog'loł daa na beñ'ka' nak xanle lo yell-lioni. Aga kat'ka' chwiazgake' gonle ka chilalı kwënche ile'shi'gakile' le', san do yichj do lall'le li gonan daa ba chall chlleble Xancho Crístona'. ²³ Yog'loł daa gonle, li gonan do yichj do lall'le na' li gaktezi xshin Xancho Crístonan' chonle na' aga che beñ' yell-lion. ²⁴ La' nezkzile Xancho Crístona', beëna' nak dowalj Xanle, gone' ka yizi'le banez che dii wëna' chonle. ²⁵ San beëna' chon mal, lekze' ikee laxji dii mala' chone', nottezë nake'.

4

¹ Le' nzi'le beñ'ka' chon xshinlëna', li gongakile' wen.

Li lljadini lezkza' le' zoa to Xanle yabana'.

² Li we'l-lall' we'lwill-le Chioza', na' li se kwas we'lwill-lene' na' we'lene' yel' choxken. ³ Na' kat' we'lwill-lene', inabgachile'ne' gaklene' neto' kwenche wsaljche' xneznto' llje'chnto' xtill' Crístona' daa kono wnezi kana', la' ni cheyinnan' dia' lillyani. ⁴ Li inabi Chioza' gaklene' nad' kwenche gak wi'a dill' kwasloj, ka chiyal' wi'an.

⁵ Li wsak' li gon wen ladj ben'ka' bi nombia' Crístona', la' naayen'nan de latj wli'le non nakle txen. ⁶ Dill'ka' choe'le chiyal' gakan sia mbalaz toshiizi, na' lezkza' gak yilliile xochi xtill' ben' kat' no bi inabi le'.

⁷ Ben' bish'cho Tíquiconi, beeni le chakicho, we'lene' le' dill' ka nak yog'loj diika' chak cha'. Len' do yichj do lallee chonlene' nad' xshin Xancho Crístona'. ⁸ Daan, chsejaane' laolena' kwenche wi'e dill' nakan chak chento' na' wtipe' lall'le. ⁹ Na' lezkza' ben' wllal chele Onésimoni ziza'lene'ne', beeni le chakinto' na' nake' dowalj bish' ljwellcho. Legake' we'gake' dill' che yog'loj daa chak cha' ni.

¹⁰ Aristárconi, beeni nak' txen dento' lillyani, chwape' le' chiox; na' lezkza' Márcona', ben' bish' Bernabéna'. Ba wniakz' le' shi yidwia Márcona' le', li gonshaile' wen. ¹¹ Ka'kzə Jesúzi, beeni che'gake' Justo, chwape' le' chiox. Ladj yog' ben' Israelka' nonlilall' Crístona', ben'kichgan chaklengake' nad' chonnto' xshin Chioza', na' le ba btipgake' lallaa. ¹² Ben' wllal chele, Epáfrazi, lezkza' chwape' le' chiox. Nake' to ben' chon xshin Crístona', na' toshiizi choe'lwille' Chioza' ni chele kwenche gakchale lo xneze'na', na' soachehle we'l-lall'le gonle ka cheeni Chioza'. ¹³ Neziid' ka wneyi nllleb zie' chele na' che ben'ka' lle' yell Laodicéana' na' yell Hierápoliza'. ¹⁴ Lúcazi, beeni chon rmech, beeni le chakid', chwape' le' chiox, na' lezkza' Démazi.

¹⁵ Li wwap chiox bish' ljuwellchoka' lle' yell Laodicéana', na' lekzka' Nínfana' na' ben'ka' chdop chllag lille'na' choe'la'ogake' Crístona'. ¹⁶ Ka yiyoll wlable yishi bzej', li wselaan lao ben'ka' nonlilall' Crístona' yell Laodicéana' kwenche lekzka' lengake' wlabgake'n, na' legake' gon-gake' le' yisha' daa bselaa lawe'ka' kwenche wlablen. ¹⁷ Li ye' Arquípona' gone' to dii byen gone' kwaslol daa ba non Chioza' lall' nee gone'.

¹⁸ Nad', Pablo, kwín' chzej'* gani chwap' le' chiox. Li lljadini lillyan dia'. Chioza' gaklenshgue' le'.

* 4:18 Kwín' chzej': Páblona' bchine' ben' bzeje' dillaa bi'e, per kwine' bzeje' to chop cho'a dill' gana' chiyoll yisha' kwenche gokbe'gakile' len' bseleen.

Dill' wen dill' Kob Che Jesucristona'

New Testament in Zapotec, Cajonos (MX:zad:Zapotec, Cajonos)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Cajonos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Cajonos

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30
